

The Director of Central Intelligence

Washington, D.C. 20505

5 August 1985

Dear Leo,

This will interest you in the light of the institute we talked about last week. You should try to get yourself a copy of Colonel Sleeper's book called A Lexicon of Marxist-Leninist Semantics published by Western Goals, 111 South Columbus Street, Alexandria, Virginia 22314.

Best regards.

Yours,

William J. Casey

Mr. Leo Cherne  
Research Institute of America, Inc.  
589 Fifth Avenue  
New York, New York 10017



# Leadership Foundation

1659/1

July 11, 1985

**PRESIDENT**

MARTHA ROUNTREE

**EXECUTIVE DIRECTOR**

OLIVER M. PRESBREY

**VICE PRESIDENTS**

MRS. WILLIAM ARANGO

DAWN AURELL

MRS. LESTER L. WOFFORD, SR.

**VICE PRESIDENT,****NATIONAL SECURITY DIVISION**

COL. RAYMOND S. SLEEPER, U.S.A.F. (Ret.)

NANCY KESHISHIAN

*Executive Secretary*

ROBERT ALTMANN

*Treasurer*

HUGO A. SEILER

*Communications Director***BOARD OF DIRECTORS**

MARTHA ROUNTREE

MRS. WILLIAM ARANGO

DAWN AURELL

THE HON. HELEN D. BENTLEY

MRS. CHARLES B. CLANCY

MRS. REGINA H. MEREDITH

MRS. LESTER L. WOFFORD, SR.

**ADVISORY BOARD**

MR. THEODORE H. AMSHOFF, JR.

PROF. PETR BECKMANN

THE HON. LARRY BRADY

ADM. ARLEIGH A. BURKE, U.S.N. (Ret.)

CAPT. WINAFORD Q. COLLINS, U.S.N. (Ret.)

MRS. JOHN E. DURKOVIC

LT. GEN. DANIEL GRAHAM, U.S.A.F. (Ret.)

BRIG. GEN. CHARLES E. JONES, III

GEN. GEORGE KEEGAN, U.S.A.F. (Ret.)

DR. WILLIAM KINTER

GEN. CURTIS E. LEMAY, U.S.A.F. (Ret.)

THE HON. &amp; MRS. JOHN D. LODGE

DR. DAVID MARTIN

DR. JAMES McCLELLAND

THE HON. ROBERT MORRIS

REAR ADM. WILLIAM C. MOTT, U.S.N. (Ret.)

THE HON. GEORGIA PETERSON

ADM. JAMES S. RUSSELL, U.S.N. (Ret.)

GEN. BERNARD SCHRIEVER, U.S.A.F. (Ret.)

DR. FRED SINGER

MAJ. GEN. JOHN K. SINGLAUB, U.S.A. (Ret.)

DR. KURT STEHLING

THE HON. NORMAN B. TURE

MAJ. GEN. HAROLD E. WATSON, U.S.A.F. (Ret.)

Mr. William Casey  
Central Intelligence Agency  
Washington, D.C. 20505

Dear Mr. Casey:

I want to thank you for the privilege of attending the conference at Airlie House the last week of June on Soviet disinformation, propaganda, and active measures.

I commanded the United States Air Force Foreign Technology Division and was Chief of the Air Force Systems Command Foreign Technology office (technical intelligence), from 1960 to 1967. I saw the tremendous rise of Soviet investment in missiles, space, air craft and all military weapons systems. I also saw the beginning rise of Soviet worldwide active measures operations.

Upon retirement in 1967 I started working on the problem of translation of Marxist-Leninist terminology into truthful English. The result finally was a publication of "A Lexicon Of Marxist-Leninist Semantics" which is a lexicon of Marxist-Leninist concepts. These concepts as you well know, have specific meaning to the Nomenklatura whereas they have a very different, usually diametrically opposite, meaning in the United States and in the West, in general. I am convinced that we must teach our intelligence officers, our diplomats, our foreign service officers, our Voice of America personnel, and even the average American what these concepts are and what they mean.

Stalin wrote a little book called "The Word". In this book he said that "the most important weapon in my arsenal is the dictionary". Marxist-Leninist leaders worldwide, are indoctrinated in these concepts

7945 Mac Arthur Blvd., Cabin John, Md. 20818  
(301) 229-8400



- 2 -

and use them to deceive their enemies. This Semantic deception penetrates our education, penetrates our press and penetrates all of our media. The "People's Democratic Republic of Kampuchea" is a clear example. The Communists killed some two million people in the name of democracy in Cambodia. How preposterous!

Most people in the West still do not know the difference between the "Republic of China" and "The People's Democratic Republic of China". This type of confusion is perpetuated worldwide by our media.

Professor Libor Brom suggested at your conference that a translation facility be established to translate Marxist-Leninist terms into simple English. This is a crucial suggestion. Such a service could easily be established as an adjunct to the FIBIS or the JPRS activities.

Such a service could start at a fairly low level of activity with a few people to translate basic Soviet publications such as Gorbachev speeches, lead stories in Pravda, lead stories in Moscow News, etc. These translations should be made available to the leadership echelons in our government but they should also be made available to the media, the universities and the public at large. Properly marketed the service should pay for itself.

There are a dozen or more "dictionaries", "lexicons", and similar publications on interpreting Communeese language. It would be useful to obtain the advice of a group of truly top level semanticists in establishing this service. I'm thinking of men like Professor I.A. Richards of Harvard, (probably deceased by now), Hayakawa--men or women of that stature in the field of semantics.

Someone asked Solzenitsyn how to defeat communism and he replied "tell the truth, tell the truth, tell the truth". When the U.S. Secretary of State is awarded the Nobel Peace Prize for engineering a "just peace", (a Communist term for a peace favoring the growth of Communism), there is a burning need for truth.

Your conference was well planned and well run. I sincerely hope you will publish the minutes of the meeting.

But you dare not stop with the publication of the minutes. A follow-on conference is needed to discuss "what can be done" about Soviet disinformation, propaganda, and active measures.

Meanwhile, I am running a study developing a complete book on "Soviet deception". General Bernard A. Schreiver is chairing the study. We would

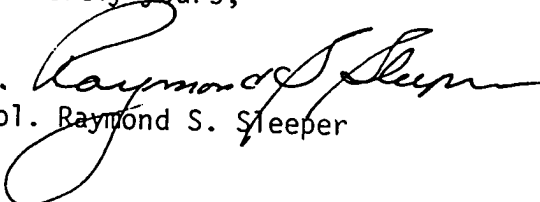
- 3 -

like to discuss this study with you or such persons as you may designate if you find it of interest.

I have enclosed a copy of my book on Marxist-Leninist Semantics for your personal library.

Congratulations again on giving this vital subject--Soviet deception methods--priority status in your busy schedule.

Sincerely yours,

  
Col. Raymond S. Sleeper

RSS/jeb

Encl.

STAT

